

†

## اجتماع القديس بولس الرسول

### لدراسة الكتاب المقدس

مقتطفات من درس الكتاب ليوم الثلاثاء ١٣ نوفمبر ٢٠٠٧ للقس داود لمعي

(إنجيل مرقس ١٤ : ٢٦ - ٣٩) (Mark 14 : 26 - 39)

\* **وقال لهم يسوع إن كلكم تشكون في في هذه الليلة لأنه مكتوب إنني أضرب الراعي فتتبدد الخراف " (مر ١٤ : ٢٧)**  
- في هذا اليوم - يوم خميس العهد - فرح التلاميذ في بعض الأوقات وحزنوا في أوقات أخرى وهذا يشبه ما نمر به في حياتنا

لما أنت بتقرب لربنا، أوقات بتفرح بعطيته وتشتاق للسماء  
وأحيانا أخرى بتحزن على نفسك وعلى ضعفك وعجزك وتبقى خجلان  
إذا حكاية الحزن والفرح دي علامه مش وحشه إنما المهم هو وصية " إفرحوا كل حين " (١ تس ٥ : ١٦)  
بمعنى إنك وانت بتنظر إلى ضعفك وتتحزن، بتقول يارب إقبلني وسامحني  
والتوبه تهحول الحزن إلى فرح

\* *" Then Jesus said to them, "All of you will be made to stumble because of Me this night, for it is written: 'I will strike the Shepherd, And the sheep will be scattered' " (Mark 14: 27)*

On that day, the disciples were happy in some times and were sad in other times, and this resembles our lives

When you get closer to God, you rejoice at His giving and yearn to heaven,  
yet in other times, you feel sorry for yourself because of your weakness and inabilities  
and you become ashamed of yourself

Therefore, the issue of happiness and sadness is not a bad sign,  
but what's important is the commandment: *"Rejoice always"* (1 Thessalonians 5:16)  
i.e. when you feel sad while looking at your weakness,  
ask God to accept and forgive you - the repentance will turn sadness into rejoice

- ربنا يسوع المسيح له المجد حذر تلاميذه إنهم سيقعوا في الشك - نبههم بأن الخطية قريبة لذلك كان عليهم أن يسهروا  
ويصلوا ويطلبوا من ربنا ألا يتركهم يشكوا ويضعفوا ومع ذلك لم يفعلوا

كان ربنا يسوع له المجد أحيانا يسبق وينبهك ويقولك:

" عند الباب خطية رابضة وإليك إشتياقها " (تك ٤ : ٧)

حاسب تغلط - فيه حاجه جواك مش مضبوطه! فيه خطيه هتترحلق فيها قريب! فيه حاجه وحشه قريبه منك!

**فانتبه!**

Lord Jesus Christ draws your attention before-hand to the sin awaiting you:

*"sin lies at the door. And its desire is for you"* (Genesis 4: 7)

meaning: Be careful and take care!

Don't make this mistake - there is something inside you that is not right!

You will soon slip into a sin! - There is something bad close to you!

**SO, WATCH OUT!**

- قد نتعجب لأنهم وقعوا في الخطيه بالرغم من إنهم لم يمضي على أخذهم سر التناول وقت طويل وهو أعلى شئ في حياتنا -  
جسد ربنا ودمه - عربون الحياه الأبدية اللي بيثبتنا في المسيح. إحنا طول حياتنا في الدنيا، حتى بعد التناول، بنكون  
معرضين للخطيه وللشك ففي تلك الليلة بطرس أنكر ربنا يسوع وباقي التلاميذ خافوا وشكوا وهربوا. إذا كلهم أخطأوا

**أحيانا الحرب الروحيه تشتد بعد التناول -**

الشیطان من شدة غضبه من عظمة هذا السر، يكتف حربه على ولاد ربنا عندما يجدهم قد حصلوا عليه

فيحاول أن يسرق منهم النعمة التي أخذوها ويحرمهم من الفرحة والبركة التي حصلوا عليها

فمثلا، وانت طالع من التناول تلاقي حاجات ممكن تلخبطك أو تقلقك أو تغضبك

إنما طبعا لو إنت إنسان روحاني، هتبقى حذر جدا ومنتهبه وحكيم وهتستمر في الصلاة بعد تناول كمان

All our life in this world, even after receiving the communion, we are subject to sinning and doubting. In this night, Peter denied Lord Jesus and the rest of the disciples got scared and escaped. Thus all of them sinned

Sometimes the spiritual war gets harder after receiving the communion as the devil, out of his rage at the greatness of this sacrament (Holy secret), intensifies his war over God's children when they receive it.

Thus, he tries to steal away from you the grace you received and deprive you of the happiness and blessings you have taken.

For instance, after receiving the communion, you might face some things that can disturb, worry, or anger you but of course, if you were a spiritual person, you will be very careful, alert, and wise, and will continue praying after the communion too.

- It is "always ought to pray and not lose heart" (Luke 18: 1) - you can not keep praying like that by yourself but when you stay close to God, He teaches you how to stay connected with Him all the time.

فيه ناس لما بتصلي في القداس، بتكتفي بكده وتبتطل صلاه بعد تناول مع إن القداس هو اللي بيعلمنا إزاي نصلي علشان نفضل نصلي طول الإسبوع - علشان لسانك ميبطلش ينادي على ربنا - علشان لما تثبت في المسيح والمسيح يثبت فيك، تعرف إزاي تنفذ وصية: " ينبغي أن يصلى كل حين ولا يمل " (لو ١٨ : ١) لأن دي إنت متقدرش عليها لوحدك لكن لما المسيح يثبت فينا، بيعلمنا إزاي نتصل به طول الوقت.

- غياب الراعي دائما يدخل الشك والراعي ده ممكن يبقى الأب الاسقف والأب الكاهن. لما الراعي بيخفتي، الشيطان بيأخبط الخراف علشان كده وجود الراعي أمان وثبات للقطيع اللي وراه وده يعلمنا إنه

لما تتحارب بحرب شك، إجري على راعيك اللي هو أولا ربنا يسوع - إجري على الصلاة وقوله إحميني يا رب من الأفكار ومن الشك وإجري على راعيك - أب إعتراك - وقوله ساعدني لأن الأفكار تعباني والشك بيحاربنى

## رَبِّمَا إَوْعَى تِيَّاس

إبحث عن الراعي الذي يسبقك إلى الجليل وهناك تراه جليا وسيذهب عنك الشك الذي هزك من قبل

- The absence of the Shepherd always causes doubt

When you are attacked by the war of doubtfulness,

First, run to your Shepherd, who is Lord Jesus - run to prayers and tell Him:

" God, protect me from these thoughts and from doubtfulness"

then run to your Shepherd - to your father of confession -

and ask him to help you fight those exhausting thoughts and doubts

**BUT NEVER GIVE UP**

أيضا، هذه الآية تبين لنا إنه مع التجارب بالذات - في الضلمه مع الألم -، حرب الشك بتزيد. الواحد ممكن في التجارب يضعف شويه ويتشكك لكن بعد تجربه، فيه قيامه - دائما فيه يوم حد بعد يوم الجمعه - فيه قيامه وفرح ونصره بعد يوم الوجة والألم. إذا الشك بينتهي بيوم القيامه بمعنى إنه

وإنت جوه تجربه إصرخ لربنا وقوله:

يا رب أعن عدم إيماني - متسبنيش يا رب أغرق - متسبنيش لشكوكي - متسبش أفكارى تتلخبط

وبعد التجربة إنتظر إن إيمانك يرجعك

Also this verse shows us that during tests or hard times - during darkness and pain-the war of doubt rises. One might get weak and doubt in God's power during a crisis, but after it, there is always a resurrection - there is always an Easter after a Good Friday - there is resurrection, happiness, and victory after pain and suffering.

- نلاحظ إن تجربته جاءت في الليل عندما امسك ربنا يسوع وكان الليل هنا إشاره إلى الكسل أو الفتور أو النوم الروحي وقلة الصلاة

**أول ما تبعد عن ربنا، بتلاقي الشك يرجع يشتد عليك**

**ولما تقرب من ربنا، تلاقي الشك راح -**

**أول ما ترجع وتمشي تاني في النور، تلاقي الشك إتبخر والأفكار اللي كانت تعبنا راحت لحالها**

**لأنه الشك ده شيطان بيحب يلعب في الضلمه ومش بيظهر في النور**

We notice that the temptation of doubt came during the night when Lord Jesus was caught by the soldiers as if the night here refers to laziness, spiritual coldness/sleepiness and the lack of prayers

**\* " و لكن بعد قيامي أسبقكم إلى الجليل " (مر ١٤ : ٢٨ )**

- ربنا يسوع بيحذرهم وبيعاتبهم إنهم كلهم هيشكوا فيه إنما لئلا ينهار بعضهم ويأس من نفسه مثلما حدث ليهودا، بيظنهم ويقولهم : مهما شككتكم ومهما خفتكم وحتى لو واحد فيكم أنكر، أنا متفق معاكم على ميعاد. وكان ربنا يقولك حاسب تغلط لكن يقولك كمان أنا هأقابلك بعد ما تغلط فتوب وإرجع لأن التوبه بتشيل الخطيه. القيامه دايمه مرتبطه بفكرة التوبه

**مهما غلظت، إرجع وتوب علشان متتحرمش من خير القيامة**

**\* "But after I have been raised, I will go before you to Galilee" (Mark 14: 28)**

**Repentance removes away the sin**

**No matter how much you have sinned, come back to God and repent so as not to be deprived of the resurrection news**

**\* " فقال له بطرس وإن شك الجميع فأنا لا أشك " (مر ١٤ : ٢٩ )**

- الواحد فينا مش لازم يثق في حياته الروحيه زياده ويطن إنه أحسن من الآخرين " وأما المتواضعون فيعطيهم نعمة " (بع ٤ : ٦) - بطرس إعتبر نفسه أقوى من التحدي والحرب ومن إخوته، فضعف وشك.

**\* " فقال لهم نفسي حزينة جدا حتى الموت إمكنوا هنا وإسهروا " (مر ١٤ : ٣٤ )**

- ربنا يسوع تجسد علشان يقولنا أنا حاسب بيبكم - إنتم بتمر عليكم الأم قاسيه وإحساس بالخيانة والوحده والخزي والذل. أنا كمان هيمر علي كل ده. المسيح له المجد إله متجسد وتألّم بالحقيقة - تألم نفسيا وجسديا بشدة علشان يقدر يشيل عنا ألامنا "أحزاننا حملها وأوجاعنا تحملها" (اش ٥٣ : ٤). " في كل ضيقهم تضايق " (اش ٦٣ : ٩). النهارده كل واحد فينا لما يكتب أو يتضايق، بينظر على جثسيماني ويأخذ معونة ويقول لربنا:

**يا رب، يا من احتملت هذا الحزن الشديد جدا، إسندني في حزني -**

**يا رب، إنت تذوقت مشاعر الإكتئاب الصعبه، فإسندني في ضيقتي**

- في تلك الليله، ربنا يسوع حمل كل أحزان البشرية على أكتافه وزى ما علمنا كل حاجه بحياته وعلمنا إزاي نغلب الشيطان في التجارب والإضطهادات وإزاي لا نجازي الشر بالشر وإزاي نحتمل كلام الناس .....، بيوضح لنا بحياته إزاي الواحد منا يحتمل الضيق ويتصرف إزاي لما يدخل في تجربه ويبقى مضغوط ومتضايق ومكتئب - ربنا يسوع بيقدم لنا الشكل المثالي للحزن المقدس بمعنى إنك مسموح لك إنك تحزن كإنسان لكن وقتها علينا إننا

**نصلي ونملي الليل كله صلاه ونقول لربنا:**

**يا رب شيل وإرفع عني - يا رب فكها - يا رب عديها على خير**

**بس لازم بعدها تقول:**

**لكن اللي إنت شايفه يا رب إعمله لأنى عارف إنك بتعمل الصح وأنا واثق إن اللي إنت بترتبه أحسن من اللي أنا بأختاره**

- الواحد منا ممكن يستعين بأحباؤه ليسندوه في وقت الضيق زي ما ربنا يسوع له المجد أخذ معاه بعض تلاميذه لكن الناس مش بتسند كفايه مهما كانوا مخلصين. محدش بيقدّر يحس بالإنسان زي ربنا ومحدش بيحتمل الحزن زي ربنا ومحدش بيرفع التجربه زي ربنا. ربنا يسوع تكلم بلغة البشر وطلب من تلاميذه إنهم يسهروا معاه إنما كعادة البشر، خذلوه لأن " الإتكال على الرب خير من الإتكال على البشر " (مز ١١٨).

- That night, Lord Jesus carried all of the human sufferings and sorrows over His shoulders and as He taught us everything through His life in terms of how to defeat the devil in crisis and persecution, how to avoid an eye

for an eye, how to endure people's gossip (those who slander at us)..., He also shows us through His life how to endure hard times and how to react when we step into a temptation, when we are pressured, troubled, and depressed – Lord Jesus presents to us the perfect form of holy sadness, i.e. as a human being, you can be sad but at that time you have to:

Pray and fill all the night with prayers - tell God:

“O God! You endured this terrible grief; support me in my sorrow”

“O God! You tasted the feelings of hard depression; support me during my hard times”

“Surely He has borne our griefs and carried our sorrows” (Isaiah 53:4)

“God lift up all my sorrows and let me pass through this hard time safely”

but then you have to say afterwards:

“But God, do whatever You see fit because I know that You do the right thing and I am sure that what You prepare for me is better than what I choose”

You can ask your beloved ones to support you, like when our Lord Jesus took with Him some of His disciples, but people do not support enough no matter how loyal they are - no one can feel you like God does and - no one can carry away your sorrow like God does - no one can lift up a hardship like God does “ *it is better to trust in the LORD than to put confidence in man*” (Psalms 118: 8)

\* " ثم جاء ووجدهم نياما فقال لبطرس يا سمعان أنت نائم أما قدرت أن تسهر ساعة واحدة " (مر ١٤ : ٣٧ )

إحنا كلنا غالبا شعرنا بالإحساس ده:

إنك تبقى في قمة ألمك ومرارك وتكتشف إن الناس القريبين ليك مش حاسين بحاجه خالص - نايمين.

أحيانا يبقى صعب على كرامة الإنسان إنه يطلب المعونة النفسية

إنما ربنا يسوع من إتضاعه طلب - وهو لا يحتاج لأحد - علشان يورينا إنه مش عيب إنك تطلب من الناس يقفوا معاك

لكن لا تضع رجاءك فيهم كثيرا - التلاميذ هنا ناموا فإنطبقت النبوه اللي بتقول

" إنتظرت رقة فلم تكن ومعزين فلم أجد " (مز ٦٩ : ٢٠)

بمعنى إنه مفيش حد من البشر يقدر يشيل مع المسيح

لأنه هو القادي وحده

وكان المعنى إن المسيح له المجد جاء يفدينا ويموت عنا

ونحن نيام لا ندري بكل ما يفعله من أجلنا وبمدى تألمه لكي يخلصنا جميعا

\* " Then He came and found them sleeping, and said to Peter, "Simon, are you sleeping? Could you not watch one hour?" (Mark 14: 37)

We all, most probably, have gone through this feeling:

you were at the peak of your pain/bitterness and yet,

you discover that those who are close to you do not feel what you are going through at all

as if they are fast asleep.

Sometimes it is hard to ask for a moral support, yet God, out of His humbleness, asked

- although He does not need anyone -

because He wants to show us that it is okay to ask people to stand by your side

nevertheless, do not place much of your hope in them.

Here the disciples slept, and thus this verse applied:

" I looked for someone to take pity, but there was none; and for comforters, but I found none." (Psalms 69: 20),

i.e. there is no human who can carry the cross with Lord Jesus Christ, because He is the only saviour -

Our Lord Christ came to sacrifice Himself and die in our place

while we seemed as if sleeping, unaware of what He did for us and unaware of the pain He suffered to save us all

- عتاب ربنا يسوع لبطرس بإنه تركه ونام، عتاب يدخل قلبنا كلنا بمعنى

لما تيجي في ليله ومتصليش، بيجي صوت المسيح له المجد ويقولك يا فلان إنت نايم!!؟

إنت سايني وأنا اللي جايلك من السما علشان أموت بدالك وأشيل الحزن ده كله بدالك!!؟

ده أنا جاي علشان أرفع عنك كل الكاس المره دي - أنا مش بطلب منك تشيل معايا الصليب

لكن مجرد إنك تسهر معايا وأنا اللي هشيل -

السهر مقدرتش عليه وشويه التعب مقدرتش عليهم طيب إزاي بتوعد إنك تستشهد أو تموت معايا!؟  
إنت بتدي للناس وللحكاوي وللتلفزيون ساعات  
طيب ربنا أما قدرت أن تسهر معه ساعه في صلاه وقراءة الإنجيل!؟

- God's blaming Peter for leaving Him and going to sleep touches our hearts as

When you pass a night without praying, Lord Jesus Christ's voice tells you:

“Are you sleeping!!?” - You are leaving Me although I am coming from heaven specially for you!!?

You are leaving me although I came to die in your place and carry all your sadness away!!?

I am not asking you to be crucified with Me;

I am only asking you to stay with Me and I will carry the cross for you;

You give your time to people, to chatting, to work, and to watching TV for long hours;

couldn't you stay awake with Me for an hour of praying and reading the Bible!?

\* " إسهروا و صلوا لئلا تدخلوا في تجربة ..... " (مر ١٤ : ٣٨ )

- التجربه بمعنى الخطأ أكثر منها بمعنى الضيقه أو الألم:

الواحد لما ميصليش، الشيطان يقوى عليه -

لما الواحد ميسهرش على حياته، الشك يغلبه

ووقتها ممكن يضعف وينكر

إنما طول ما إنت سهران على حياتك وبتصلي، مش هتترحلق في التجربه - مش هتغلط

نعمة ربنا هتسندك و هتحميك من إنك تخطئ وتغلط

\* “Watch and pray, lest you enter into temptation...” (Mark 14: 38)

When you do not pray, the devil rules over you -

when you do not watch over your life, doubt conquers you,

and then you could get weak and deny.

Whereas, as long as you are watching over your life and praying (establishing a strong relationship with God),

you won't slip into temptation - you won't sin,

because God's grace will support you and protect you from sinning or doing something wrong.

آية للحفظ : " .. يا سمعان أنت نائم .. " (مر ١٤ : ٣٧ )

A verse to remember: “...Simon, are you sleeping? ... ” (Mark 14: 37)